

Pro

Chapter 26

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
לְכַסִּיל para-insensato [H3684](#) נְאוּחָה apropriada [H5000](#) לֹא- assim [H3808](#) כֵּן assim בְּקַצִּיר na-colheita [H4306](#) וְכַמְטָר e-como-chuva [H7019](#) בְּקִיץ no-verão [H7950](#) וְכַשְׁלָנִי Como-neve [H3519](#)
כְּבוֹד: honra [H3519](#)

Como a neve no verão, e como a chuva na sega, assim não convem ao louco a honra.

2
[לֹא] חִנָּם sem-motivo [H2600](#) קְלָלַתְּ maldição-de [H7045](#) כֵּן assim לְעוֹף para-voar [H1866](#) כְּדַרְדֹּר como-andorinha [H5110](#) לָנוּד para-vagar [H6833](#) כַּצְפֹּר Como-pardal [H0935](#)
(לֹו) תָּבֵא: virá a-ele [H0935](#)

Como ao passaro o vaguear, como á andorinha o voar, assim a maldição sem causa não virá.

3
כְּסִילִים: insensatos [H3684](#) לָגוּ para-costas-de [H7626](#) וְשֵׁבֶט e-vara [H2543](#) לְחֶמְרוֹר para-o-jumento [H4964](#) מְתָנִי freio [H7752](#) לְסוֹס para-o-cavalo [H7752](#) שׁוֹט Chicote

O açoite para o cavallo, o freio para o jumento, e a vara para as costas dos tolos.

4
לֹו a-ele תְּשׁוּהָה- te-iguale- פָּן- para-que-não- [H6435](#) כְּאוֹלְתָּו conforme-insensatez-sua [H0200](#) בְּסִיל insensato [H3684](#) תַּעֲנֵן respostas [H0408](#) אֶל- Não- [H1571](#)
גַּם- também- [H1571](#)
אַתָּה: tu

Não respostas ao tolo segundo a sua estulticia; para que tambem te não faças semelhante a elle.

5
בְּעֵינָיו: em-olhos-seus חָכֵם sábio [H2450](#) יְהִי־ seja [H1961](#) פָּן- para-que-não- [H6435](#) כְּאוֹלְתָּו conforme-insensatez-sua [H0200](#) בְּסִיל insensato [H3684](#) עֲנֵה Responde

Responde ao tolo segundo a sua estulticia; para que não seja sabio aos seus olhos.

6
כְּסִיל: insensato [H3684](#) בְּיַד- por-mão-de- [H3027](#) דְּבָרִים assuntos [H1697](#) שְׁלֵחַ envidor-de [H7971](#) שֹׁתֵה bebedor [H8354](#) חֲמָסִי violência [H2555](#) רַגְלִים pés [H7272](#) מְקַצֵּה Cortador-de [H7096](#)

Os pés corta, e o damno bebe, quem manda mensagens pela mão d'um tolo.

7
כְּסִילִים: insensatos [H3684](#) בְּפִי na-boca-de [H6310](#) וּמִשָּׁל e-provέρbio [H4912](#) מִפְסָח do-coxo [H6455](#) שְׁקִים pernas [H7785](#) דְּלִיּוֹ Pendem [H1809](#)

Como as pernas do côxo, que pendem frouxas, assim é o proverbio na bocca dos tolos.

כְּבוֹד:	לְכִסִּיל	נֹתֵן	כִּן	בְּמִדְנָה	אֶבֶן	כְּצִרֹר	8
honra	a-insensato	dador-de	assim-	na-funda	pedra	Como-atador-de	
H3519	H3684	H5414		H4773	H0068		

Como o que ata a pedra preciosa na funda, assim é aquelle que dá honra ao tolo.

כְּסִילִים:	בְּפִי	וּמִשָּׁל	שִׁכּוֹר	בִּיד-	עָלָה	חֹזֵחַ	9
insensatos	na-boca-de	e-provêrbio	bêbedo	na-mão-de-	subiu	Espinho	
H3684	H6310	H4912	H7910	H3027	H5927	H2336	

Como o espinho que entra na mão do bebado, assim é o proverbio na bocca dos tolos.

עֲבָרִים:	וְשֹׂכֵר	כְּסִיל	וְשֹׂכֵר	כֹּל	מְחֹלֵל-	רֵב	10
passantes	e-contratador-de	insensato	e-contratador-de	tudo	formador-de-	Grande	
		H3684		H3605			

Os grandes molestam a todos, e alugam os tolos e transgressores.

בְּאוֹלָתּוֹ:	שׁוֹנֵה	כְּסִיל	קֶאֱו	עַל-	שׁוֹב	כְּכֹלֵב	11
em-insensatez-sua	que-repete	insensato	vômito-seu	a-	que-retorna	Como-cão	
H0200		H3684			H7725	H3611	

Como o cão que torna ao seu vomito, assim é o tolo que reitera a sua estulticia.

מִמֶּנּוּ:	לְכִסִּיל	תְּקוּהָ	בְּעֵינָיו	חָכֵם	אִישׁ	רְאִיתָ	12
mais-do-que-ele	para-insensato	esperança	em-olhos-seus	sábio	homem	Viste	
	H3684			H2450	H0376	H7200	

Tens visto a um homem que é sabio a seus proprios olhos? maior esperança ha do tolo do que d'elle.

הֲרַחֲבוֹת:	בֵּין	אֲרִי	בְּדֶרֶךְ	שֶׁחַל	עֲצֵל	אָמַר	13
as-praças	entre	leão	no-caminho	leão	preguiçoso	Diz	
H7339	H0996		H1870	H7826	H6102	H0559	

Diz o preguiçoso: Um leão está no caminho; um leão está nas ruas

מִטָּתוֹ:	עַל-	וְעֲצֵל	צִירָה	עַל-	תִּסּוֹב	הֲדִלַּת	14
cama-sua	sobre-	e-preguiçoso	gonzos-seus	sobre-	gira	A-porta	
H4296		H6102			H5437		

Como a porta se revolve nos seus gonzos, assim o preguiçoso na sua cama.

פִּי:	אֶל-	לְהַשִּׁיבָהּ	נֹלָאָה	בְּצִלְחַת	יָדוּ	עֲצֵל	טָמֵן	15
boca-sua	a-	para-devolvê-la	cansa-se	no-prato	mão-sua	preguiçoso	Escondeu	
H6310	H0413	H7725	H3811	H6747	H3027	H6102	H2934	

O preguiçoso esconde a sua mão no seio: enfada-se de tornal-a á sua bocca.

טָעֵם:	מְשִׁיבֵי	מִשְׁבְּעָה	בְּעֵינָיו	עֲצֵל	חָכֵם		16
bom-senso	respondedores-de	mais-do-que-sete	em-olhos-seus	preguiçoso	Sábio		
H2940	H7725	H7651		H6102	H2450		

Mais sabio é o preguiçoso a seus olhos do que sete homens que bem respondem.

לּוֹ:	לֹא-	רֵיב	עַל-	מִתְעַבֵּר	עֹבֵר	כֹּלֵב	בְּאָזְנוֹ-	מַחְזִיק	17
sua	não-	contenda	sobre-	que-se-enfurece	passante	cão	orelhas-de-	Agarrador-de	
	H3808	H7379				H3611	H0241	H2388	

O que, passando, se entremette em pleito alheio é como aquelle que toma um cão pelas orelhas.

וּמֹנֵת:	חֲצִים	זָקִים	הִירָה	כְּמַתְּלֵהָ		18
e-morte	flechas	faíscas	que-atira	Como-louco		
H4194	H2671					

Como o louco que lança de si faiscas, frechas, e mortandades,

אָנִי:	מְשַׁחֵק	הֲלֹא-	אָמַר	רֵעֵהוּ	אֶת-	רָמָה	אִישׁ	כֹּךְ	19
eu	brincando	acaso-não-	e-diz	próximo-seu	(a)	que-enganou	homem	Assim-	
H0589	H7832	H3808	H0559	H7453	H0853		H0376		

Assim é o homem que engana o seu proximo, e diz: Não o fiz eu por brincar?

מְדוֹן:	יִשְׁתַּק	נִרְנָן	וּבְאֵין	אֵשׁ	תִּכְבֶּה-	עֵצִים	בְּאֵפֶס	20
contenda	silenciará	murmurador	e-sem	fogo	apagar-se-á-	lenha	Sem	
H4066	H8367	H5372	H0369	H0784	H3518	H6086		

Sem lenha, o fogo se apagará; e, não havendo murmurador, cessará a contenda.

לְתַרְחַר-	(מְדוֹנִים)	[מְדוֹנִים]	וְאִישׁ	לְאֵשׁ	וְעֵצִים	לְנִחְלִים	פְּתָם	21
para-inflamar-	contendas	[contendas]	e-homem-de	para-fogo	e-lenha	para-brasas	Carvão	
H2787	H4066	H4066	H0376	H0784	H6086	H1513	H6352	

פּ: רִיב:
§ contenda
[H7379](#)

Como o carvão é para as brasas, e a lenha para o fogo, assim é o homem contencioso para accender rixas.

בֶּטֶן:	תַּרְרִי-	יֵרְדוּ	וְהֵם	כְּמִתְלַחֲמִים	גִּרְנָן	דִּבְרֵי	22
ventre	câmaras-de-	descem	e-elas	como-guloseimas	murmurador	Palavras-de	
H0990	H2315	H3381	H1992	H3859	H5372	H1697	

As palavras do murmurador são como as palavras do espancado, e ellas descem ao intimo do ventre.

רָע:	וְלֵב-	דֹּלְקִים	שִׁפְתִּים	תֵּרֶשׁ	עַל-	מְצֻפָּה	סִינִים	כֶּסֶף	23
mau	e-coração-	ardentes	lábios	vaso-de-barro	sobre-	coberta	escórias	Prata-de	
		H1814	H8193	H2789		H6823	H5509	H3701	

Como o caco coberto d'escorias de prata, assim são os labios ardentes com o coração maligno.

מְרָמָה:	יִשִּׁית	וּבְקִרְבּוֹ	שׂוֹנֵא	יִנְכַּר	(בְּשִׁפְתָיו)	[בשפתו]	24
engano	põe	e-no-interior-seu	odiador	se-disfargança	Com-lábios-seus	[Com-lábios-seus]	
H4820	H7896	H7130	H8130		H8193	H8193	

Aquelle que aborrece se contrafaz pelos seus beijos, mas no seu interior encobre o engano.

תּוֹעֵבוֹת	שִׁבְעַ	כִּי	בּוֹ	תֵּאֱמֹר-	אֵל-	קוֹלוֹ	יִתְנֶן	כִּי-	25
abominações	sete	porque	nele	acredites-	não-	voz-sua	suaviza	Quando-	
H8441	H7651			H0539	H0408				

בְּלִבּוֹ:
em-coração-seu

Quando te supplicar com a sua voz, não te fies n'elle, porque sete abominações ha no seu coração.

בְּקִהָל:	רָעָתוֹ	תִּגְלֶה	בְּמִשְׁאוֹן	שִׁנְאָה	תִּכְסֶּה	26
em-assembleia	maldade-sua	será-revelada	com-engano	ódio	Cobrir-se-á	
H6951		H1540	H4860	H8135	H3680	

Cujo odio se encobre com engano; a sua malicia se descobrirá na congregação.

תִּשׁוּב:	אֵלָיו	אֶבֶן	וְגִלָּל	יִפֹּל	בָּהּ	שִׁחַת	כְּרֵה-	27
voltará	a-ele	pedra	e-rolador-de	cairá	nela	cova	Cavador-de-	
H7725	H0413	H0068	H1556	H5307		H7845		

O que cava uma cova n'ella cairá; e o que revolve a pedra esta sobre elle tornará.

מְדֻחָה:	יַעֲשֶׂה	חֶלֶק	וּפִה	דְּכִיּוֹ	יִשְׁנֶא	שֶׁקֶר	לְשׁוֹן-
ruína	fará	lisonjeira	e-boca	esmagados-seus	odeia	falsidade	Língua-de-
H4072		H2509	H6310	H1790	H8130	H8267	H3956

| A lingua falsa aborrece aos que ella afflige, e a bocca lubrica obra a ruina.